



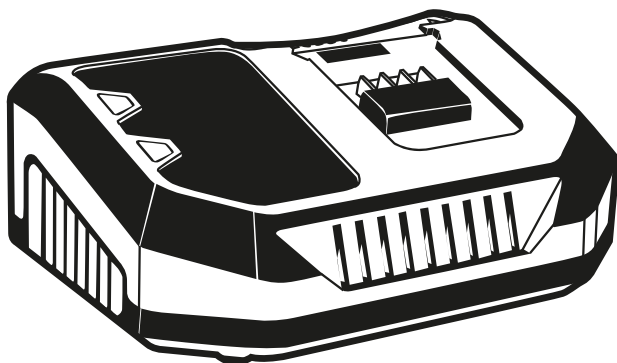
|     |                                                                                               |    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PL  | ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI<br>I BEZPIECZEŃSTWA<br>– ŁADOWARKA                              | 9  |
| EN  | OWNER'S MANUAL & SAFETY<br>INSTRUCTIONS. BATTERY<br>CHARGER                                   | 13 |
| RU  | ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ<br>ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ<br>БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАРЯДНОЕ<br>УСТРОЙСТВО. | 17 |
| DE  | ORIGINALE BETRIEBS-<br>UND SICHERHEITSANLEITUNG.<br>LADEGERÄT                                 | 21 |
| UA  | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ<br>ТА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.<br>ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ                         | 25 |
| CS  | ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE<br>A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.<br>NABÍJEČKA                             | 29 |
| SK  | ORIGINÁLNY NÁVOD A POUŽITIE<br>A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY<br>NABÍJAČKA                             | 33 |
| FR  | MANUEL ORIGINAL<br>D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.<br>CHARGEUR                                  | 37 |
| ES  | INSTRUCCIONES DE USO<br>Y SEGURIDAD ORIGINALES.<br>CARGADOR                                   | 41 |
| HU  | EREDETI HASZNÁLATI<br>ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.<br>TÖLTŐ                                      | 45 |
| HR  | KORISNIČKI PRIRUČNIK<br>I SIGURNOSNE UPUTE. PUNJAČ                                            | 49 |
| LT  | ORIGINALIOS NAUDOJIMO<br>IR SAUGOS INSTRUKCIJOS.<br>ĮKROVIKLIS                                | 53 |
| LV  | ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS<br>UN DROŠĪBAS INSTRUKCIJA.<br>LĀDĒTĀJS                                  | 57 |
| EST | ORIGINAALNE KASUTUS-<br>JA OHUTUSIJUHEND. LAADIJA                                             | 61 |

# ŁADOWARKA

HT2E242-C40

HT2E243-C60

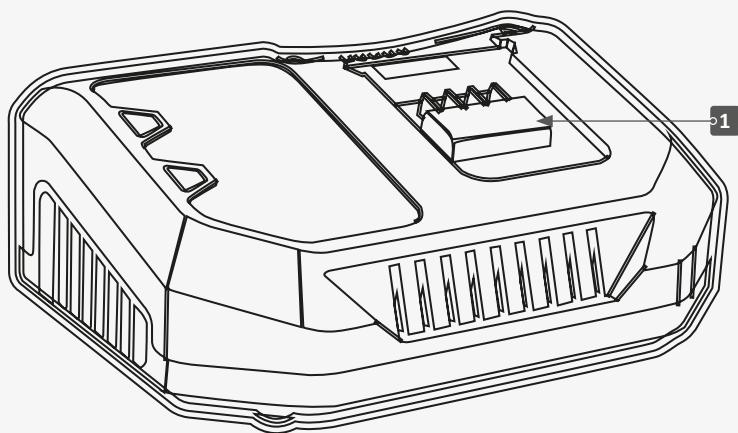
HT2E299-C40GB



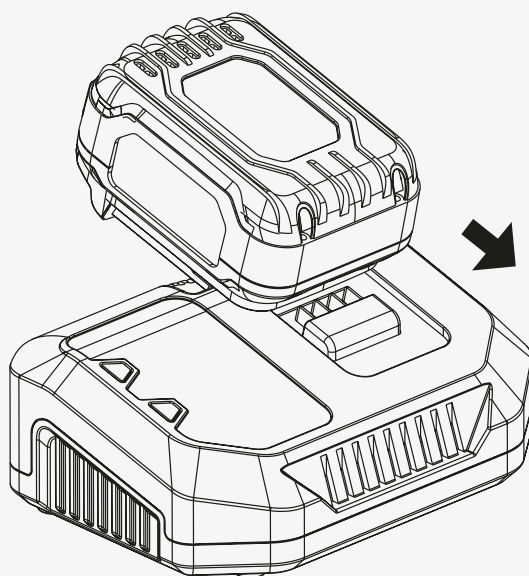




1



2



**PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA****OPIS PRODUKTU I DANE TECHNICZNE**

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Zachować instrukcję na przyszłość**

Z ładowarki należy korzystać wyłącznie wtedy, gdy znane są wszystkie jej funkcje oraz można z nich korzystać bez ograniczeń lub po otrzymaniu odpowiednich instrukcji.

**Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Należy ładować wyłącznie baterie litowo-jonowe Hoegert Technik używane w produktach Hoegert Technik. Napięcie baterii musi odpowiadać napięciu ładowania ładowarki. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzona ładowarka grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. Przed każdym użyciem należy sprawdzić ładowarkę oraz jej kabel i wtyczkę. Jeżeli ładowarka jest uszkodzona, nie należy jej używać. Nie wolno otwierać ładowarki. Wszelkie naprawy należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, kabel lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie ładowarki podczas ładowania może stwarzać zagrożenie pożarowe.
- f. W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W takim przypadku należy przewietrzyć pomieszczenie i, jeśli odczuwane są skutki wdychania oparów, uzyskać pomoc medyczną. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- g. Należy pilnować dzieci. Dzieci nie mogą bawić się ładowarką.
- h. Ładowarka może być używana przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem że pozostają pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania ładowarki i znają związane z tym zagrożenia.
- i. Dzieci pozostające bez nadzoru nie mogą czyścić ani używać ładowarki.
- j. Nie należy zastanawiać odpowietrzników ładowarki. W przeciwnym razie ładowarka może się przegrzać i nie będzie działać prawidłowo.

**UWAGA:** Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy ją odciąć i założyć odpowiednią. Te prace należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Wtyczka zamienna powinna mieć taką samą wartość znamionową dopuszczalnej obciążalności bezpiecznika jak wtyczka oryginalna.

**Elementy produktu**

Numeracja elementów produktu odpowiada poniższej ilustracji ładowarki.

1. Komora ładowania

## Dane techniczne

### Ładowarka HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB / HT2E299-C40GB

| Model                                                                                                                   | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Napięcie wyjściowe (wykrywane automatycznie)                                                                            | 18 V                        |
| Prąd ładowarki                                                                                                          | 4 A                         |
| Dopuszczalny zakres temperatur ładowania                                                                                | -40°C – 70°C                |
| Masa                                                                                                                    | 0,51 kg                     |
| Klasa ochronności                                                                                                       | II                          |
| Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej ładowarki. Nazwy handlowe poszczególnych ładowarek mogą być różne. |                             |

### Ładowarka HT2E243-C60

| Model                                                                                                                   | HT2E243-C60                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Napięcie wyjściowe (wykrywane automatycznie)                                                                            | 18 V                                            |
| Prąd ładowarki                                                                                                          | 4,0 A (dla baterii 2,0 Ah: 4000 mA ±400 mA)     |
|                                                                                                                         | 6,0 A (dla baterii 4,0/6,0 Ah: 6000 mA ±600 mA) |
| Dopuszczalny zakres temperatur ładowania                                                                                | -40°C – 70°C                                    |
| Masa                                                                                                                    | 0,51 kg                                         |
| Klasa ochronności                                                                                                       | II                                              |
| Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej ładowarki. Nazwy handlowe poszczególnych ładowarek mogą być różne. |                                                 |

## Obsługa

**OSTRZEŻENIE:** Należy przestrzegać napięcia sieciowego! Napięcie źródła zasilania musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.

### PRZED ROZPOCZĘCIEM ŁADOWANIA

1. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania prądem przemiennym.
2. Wsunąć zatrzaski po obu stronach baterii akumulatorowej w szczeliny ładowarki tak, aby zatrzaski zadziałały.
3. Po prawidłowym podłączeniu baterii diody LED na ładowarce zaświecą się i poinformują o stanie ładowania.

Diody LED mogą świecić się na 5 różnych sposobów:

| Opis diod LED                                     | Zdjęcie                                                                           | Stan ładowania                                | Model ładowarki |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| Czerwone światło stałe                            |  | Ładowarka jest podłączona do źródła zasilania | 4A/6A           |
| Czerwone światło stałe + migające światło zielone |  | Bateria jest ładowana                         | 4A/6A           |
| Czerwone światło stałe + zielone światło stałe    |  | Bateria jest w pełni naładowana               | 4A/6A           |
| Migające światło czerwone                         |  | Bateria akumulatorowa jest zbyt gorąca        | 4A/6A           |
| Światła czerwone i zielone migają naprzemiennie   |  | Bateria akumulatorowa jest uszkodzona         | 4A/6A           |

**UWAGA: W przypadku wyświetlenia stanu „nieprawidłowego” należy odłączyć baterię i podłączyć ją ponownie do ładowarki. To samo należy zrobić z każdą nową baterią. Jeżeli stan ten nie ustąpi, oznacza to, że uszkodzeniu uległa ładowarka.**

4. Nacisnąć przycisk na baterii akumulatorowej, a następnie wysunąć ją z ładowarki.

5. Odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

a. Ładowarka służy do ładowania baterii akumulatorowych Hoegert Technik. Nie wolno jej używać do celów innych niż ładowanie baterii pochodzących od producenta.

b. Ładowanie może się nie rozpocząć w następujących przypadkach:

– Bateria akumulatorowa została dopiero wyjęta po użytkowaniu elektronarzędzia lub była pozostawiona w miejscu narażonym na bezpośrednie i długotrwałe oddziaływanie promieni słonecznych.

– Bateria akumulatorowa była pozostawiona na długi czas w miejscu narażonym na oddziaływanie zimnego powietrza.

Ładowanie rozpocznie się, gdy bateria akumulatorowa osiągnie temperaturę umożliwiającą ładowanie.

c. Jeżeli kontrolki zielona i czerwona migają naprzemiennie, ładowanie jest niemożliwe. Zaciski na ładowarce lub baterii są zabrudzone albo bateria jest zużyta lub uszkodzona.

### Problemy, przyczyny problemów i ich rozwiązywanie

| Przyczyna                                                                          | Rozwiązanie                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka ładowania 2 świeci się światłem ciągłym, ale nie można wykonać ładowania |                                                                                                |
| Nie włożono baterii lub włożono ją nieprawidłowo                                   | Włożyć baterię prawidłowo do ładowarki                                                         |
| Zaciski baterii są zabrudzone                                                      | Wyczyścić zaciski baterii (np. kilkakrotnie wkładając i wyjmując baterię) lub wymienić baterię |
| Bateria akumulatorowa jest uszkodzona                                              | Wymienić baterię                                                                               |

|                                                                       |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka ładowania 1 nie zaświeca się                                |                                                                                                                                                       |
| Wtyczka ładowarki nie jest podłączona lub podłączono ją nieprawidłowo | Włożyć wtyczkę do gniazda                                                                                                                             |
| Gniazdo, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone               | Sprawdzić napięcie sieciowe, zlecić sprawdzenie ładowarki przedstawicielowi serwisu posprzedażnego zajmującego się elektronarzędziami Hoegert Technik |

### Zalecenia dotyczące użytkowania

Wykonując w sposób ciągły lub powtarzalny kilka cykli ładowania bez żadnych przerw, ładowarka może się nagrzać. Nie jest to miarodajny efekt i nie musi wskazywać na uszkodzenie ładowarki. Skrócony czas pracy po naładowaniu wskazuje, że bateria jest zużyta i należy ją wymienić.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.



**EN OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS. BATTERY CHARGER****PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATION**

**Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

**Save These Instructions**

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

**Safety Notes**

- a.** Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- b.** Only charge Hoegert Technik lithiumion batteries installed in Högert Technik products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- c.** Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- d.** Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs preformed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- e.** Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- f.** In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Ventilate the area and seek the medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory system.
- g.** Supervise children. This will ensure that children do not play with the charger.
- h.** This battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the battery charger in a safe way and understand the hazards involved.
- i.** Cleaning and use maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.
- j.** Do not cover off the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

**Product Features**

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics pages.

- 1.** Charging compartment

## Technical Data

### Battery Charger HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Battery Charger                                                                                                                       | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Output Voltage (Automatic voltage detection)                                                                                          | 18 V                        |
| Charger Current                                                                                                                       | 4 A                         |
| Allowable Charging Temperature Range                                                                                                  | -40°C – 70°C                |
| Weight                                                                                                                                | 0,51 kg                     |
| Protection Class                                                                                                                      | II                          |
| Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary. |                             |

### Battery Charger HT2E243-C60

| Battery Charger                                                                                                                       | HT2E243-C60                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Output Voltage (Automatic voltage detection)                                                                                          | 20V                                    |
| Charger Current                                                                                                                       | 4.0A(2.0AH battery 4000mA±400mA)       |
|                                                                                                                                       | 6.0A(4.0AH/6.0AH battery 6000mA±600mA) |
| Allowable Charging Temperature Range                                                                                                  | -40° – 70°                             |
| Weight                                                                                                                                | 0.51KG                                 |
| Protection Class                                                                                                                      | / II                                   |
| Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary. |                                        |

## Operation

**Observe the main voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.**

### BEFORE PULLING INTO OPERATION CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will be lighted up and indicating the charging status.

There are 5 different color combinations possible:

| Description of LED display            | Picture                                                                           | Indicating Status         | Charger Model |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------|
| Steady red light                      |  | Charger is plugged        | 4A/6A         |
| Steady red light light                |  | Battery is charging       | 4A/6A         |
| Steady red light + steady green light |  | Battery is fully charged  | 4A/6A         |
| Flashing red light                    |  | Battery pack is too hot   | 4A/6A         |
| Red and green alternately             |  | Battery pack is defective | 4A/6A         |

In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the button on the battery pack and then slide it off from the charger to remove it.

5. Disconnect the charger from the power supply.

a. The battery charger is for charging Högert Technik battery pack. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

b. When you charge a battery pack which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (Ni-MH battery only)

c. Battery condition is as below and charging may not start.

- Battery pack from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.

- Battery pack that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

Charging will begin after the battery pack temperature reaches the degree at which charging is possible.

d. If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

## Troubleshooting-Causes and Corrective Measures

| Cause                                               | Corrective Measure                           |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Continuous lighting of the battery charge indicator | No charging procedure possible               |
| Battery not (properly) inserted                     | Properly insert battery into battery charger |

|                                                         |                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Battery contacts contaminated                           | Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery                         |
| Battery pack defective                                  | Replace the battery                                                                                                                  |
| Battery charge indicator 1 does not light up            |                                                                                                                                      |
| Mains plug of battery charger not plugged in (Properly) | Insert mains plug (fully) into the socket outlet                                                                                     |
| Socket outlet, mains cable or battery charger defective | Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorized after-sales service agent for Högert Technik power tools. |

### Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger. A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



**EN**

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

**RU ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и указания. Несоблюдение предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**Сохраните инструкцию для дальнейшего использования**

Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете использовать их без ограничений или после получения соответствующих инструкций.

**Правила безопасности**

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если в зарядное устройство попадет вода, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы HÖGERT TECHNIK, используемые в изделиях HÖGERT TECHNIK. Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Зарядное устройство должно содержаться в чистоте. Загрязненное зарядное устройство представляет опасность поражения электрическим током.
- d.** Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, его кабель и вилку. Если зарядное устройство повреждено, не используйте его. Не открывайте зарядное устройство. Поручите все ремонтные работы квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или вилка повреждены, повышается риск поражения электрическим током.
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в горючей среде. Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к пожару.
- f.** В случае повреждения или неправильного использования батареи из нее могут выделяться пары. В этом случае проветрите помещение и, если вы почувствуете последствия вдыхания паров, обратитесь за медицинской помощью. Пары могут вызвать раздражение дыхательной системы.
- g.** Следите за детьми. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- h.** Зарядное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании зарядного устройства и знают о связанных с ним рисках.
- i.** Дети без присмотра взрослых не должны чистить или использовать зарядное устройство.
- j.** Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и не будет работать должным образом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вилка не подходит к розетке, ее необходимо отрезать и установить подходящую. Эта работа должна выполняться в авторизованном сервисном центре. Запасная вилка должна иметь тот же номинал предохранителя, что и оригинальная вилка.

**Компоненты продукта**

Нумерация компонентов продукта соответствует приведенной ниже иллюстрации зарядного устройства.

**1. Зарядный отсек**

## Технические характеристики

| Зарядное устройство                                                                                                                | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Выходное напряжение (определяется автоматически)                                                                                   | 18 V                        |
| Ток зарядного устройства                                                                                                           | 4 A                         |
| Допустимый диапазон температур зарядки                                                                                             | -40°C – 70°C                |
| Вес                                                                                                                                | 0,51 кг                     |
| Класс защиты                                                                                                                       | II                          |
| Номер артикула указан на заводской табличке зарядного устройства. Торговые названия отдельных зарядных устройств могут отличаться. |                             |

| Зарядное устройство                                                                                                                | HT2E243-C60                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Выходное напряжение (определяется автоматически)                                                                                   | 18 V                                                 |
| Ток зарядного устройства                                                                                                           | 4,0 A (для батареи 2,0 Ah: 4000 mA $\pm$ 400 mA)     |
|                                                                                                                                    | 6,0 A (для батареи 4,0/6,0 Ah: 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Допустимый диапазон температур зарядки                                                                                             | -40°C – 70°C                                         |
| Вес                                                                                                                                | 0,51 кг                                              |
| Класс защиты                                                                                                                       | II                                                   |
| Номер артикула указан на заводской табличке зарядного устройства. Торговые названия отдельных зарядных устройств могут отличаться. |                                                      |

## Обслуживание

**ВНИМАНИЕ: Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке зарядного устройства.**

### ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Вставьте защелки с обеих сторон аккумуляторной батареи в пазы зарядного устройства так, чтобы защелки вошли в фиксаторы.

Когда аккумулятор правильно подключен, на зарядном устройстве загорятся светодиодные индикаторы, показывающие состояние зарядки.

**Светодиоды могут светиться 5 разными способами:**

| Описание LED дисплея                              | Изображение                                                                       | Индикатор состояния                                | Модель зарядного устройства |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Постоянный красный свет                           |  | Зарядное устройство подключено к источнику питания | 4A/6A                       |
| Постоянный красный свет + мигающий зеленый свет   |  | Аккумулятор заряжается                             | 4A/6A                       |
| Постоянный красный свет + постоянный зеленый свет |  | Аккумулятор полностью заряжен                      | 4A/6A                       |
| Мигающий красный свет                             |  | Аккумуляторная батарея перегрета                   | 4A/6A                       |
| Мигающий красный и зеленый свет                   |  | Аккумуляторная батарея повреждена                  | 4A/6A                       |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если отображается состояние „неправильно“, отсоедините аккумулятор и снова подключите его к зарядному устройству. Проведите то же самое с любой новой батареей. Если состояние сохраняется, это означает, что зарядное устройство неисправно.

**3.** Нажмите кнопку на аккумуляторной батарее, а затем вытащите ее из зарядного устройства.

**4.** Отсоедините зарядное устройство от источника питания.

**a.** Зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей Hoegert Technik. Его нельзя использовать для других целей, кроме зарядки аккумуляторов от производителя.

**b.** Зарядка может не начаться в следующих случаях:

- Аккумуляторная батарея была только что извлечена после использования электроинструмента или оставлена в месте, подверженном воздействию прямых и длительных солнечных лучей.
- Аккумуляторная батарея была оставлена на длительное время в месте, подверженном воздействию холодного воздуха.

Зарядка начнется, когда аккумуляторная батарея достигнет температуры, пригодной для зарядки.

**c.** Если зеленый и красный индикаторы мигают попеременно, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или аккумулятора загрязнены, либо аккумулятор изношен или поврежден.

#### **Проблемы, причины проблем и их решение**

| Причина                                                    | Решение                                              |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Индикатор зарядки 2 горит постоянно, но зарядка невозможна |                                                      |
| Аккумулятор не вставлен или вставлен неправильно           | Правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство |

|                                                                     |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Клеммы аккумулятора загрязнены                                      | Очистите клеммы аккумулятора (например, вставив и вынув аккумулятор несколько раз) или замените аккумулятор.                                      |
| Аккумуляторная батарея неисправна                                   | Замените батарею                                                                                                                                  |
| Индикатор зарядки 1 не горит                                        |                                                                                                                                                   |
| Вилка зарядного устройства не подключена или подключена неправильно | Вставьте вилку в розетку                                                                                                                          |
| Неисправна розетка, шнур питания или зарядное устройство            | Проверьте напряжение в сети, проверьте зарядное устройство у представителя службы послепродажного обслуживания электроинструментов HÖGERT TECHNIK |

### Рекомендации по использованию

При непрерывном или многократном выполнении нескольких циклов зарядки без перерывов зарядное устройство может нагреться. Это не является достоверным признаком и не обязательно указывает на неисправность зарядного устройства. Сокращение времени работы после зарядки свидетельствует об износе батареи и необходимости ее замены.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.



## DE Originale Betriebs- und Sicherheitsanleitung. Ladegerät

### Produktbeschreibung und technische Daten



**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie mit allen Funktionen vertraut sind und diese uneingeschränkt bzw. nach entsprechender Einweisung nutzen können.

### SICHERHEITSHINWEISE

- a. Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b. Laden Sie nur Hoegert Technik-Lithium-Ionen-Akkus auf, die in Hoegert Technik-Produkten verwendet werden. Die Akkuspannung muss mit der Ladespannung des Ladegeräts übereinstimmen. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c. Das Ladegerät sauber halten. Ein verschmutztes Ladegerät kann einen Stromschlag verursachen.
- d. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Ladegerät, dessen Kabel und Stecker. Wenn das Ladegerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht. Öffnen Sie das Ladegerät nicht. Alle Reparaturen sollten von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das ausschließlich Originalersatzteile verwendet. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e. Das Ladegerät weder auf extrem entflammbar Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen. Durch die Erwärmung des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
- f. Bei Beschädigung und Missbrauch können der Akkus können aus dem Ladegerät Dämpfe herauskommen. Lüften Sie in diesem Fall den Raum und suchen Sie medizinische Hilfe auf, wenn Sie die Auswirkungen des Einatmens der Dämpfe spüren. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- g. Kinder beaufsichtigen. Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.
- h. Das Ladegerät kann von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in eine sichere Verwendung des Ladegeräts eingewiesen wurden und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- i. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen das Ladegerät nicht reinigen oder benutzen.
- j. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht ab. Andernfalls könnte das Ladegerät überhitzen und nicht richtig funktionieren.

**HINWEIS:** Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, schneiden Sie ihn ab und installieren Sie einen passenden. Diese Arbeiten sollten von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Der Ersatzstecker sollte die gleiche Sicherungsleistung wie der Originalstecker haben.

### Produktelemente

Die Produktnummerierung entspricht der Abbildung des Ladegeräts unten.

1. Ladefach

## Technische Daten

### Ladegerät HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Ladegerät                                                                                                                | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ausgangsspannung (automatisch erkannt)                                                                                   | 18 V                        |
| Ladestrom                                                                                                                | 4 A                         |
| Zulässiger Ladetemperaturbereich                                                                                         | -40°C – 70°C                |
| Gewicht                                                                                                                  | 0,51 kg                     |
| Schutzklasse                                                                                                             | II                          |
| Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild des Ladegeräts. Die Handelsnamen einzelner Ladegeräte können variieren. |                             |

### Ladegerät HT2E243-C60

| Ladegerät                                                                                                                | HT2E243-C60                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Ausgangsspannung (automatisch erkannt)                                                                                   | 18 V                                               |
| Ladestrom                                                                                                                | 4,0 A (für 2,0 Ah-Akkus: 4000 mA $\pm$ 400 mA)     |
|                                                                                                                          | 6,0 A (für 4,0/6,0 Ah-Akkus: 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Zulässiger Ladetemperaturbereich                                                                                         | -40°C – 70°C                                       |
| Gewicht                                                                                                                  | 0,51 kg                                            |
| Schutzklasse                                                                                                             | II                                                 |
| Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild des Ladegeräts. Die Handelsnamen einzelner Ladegeräte können variieren. |                                                    |

## Bedienung

**WARNHINWEIS:** Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmen.

### VOR DEM START DEN LADEVORGANG MIT EINEM DIAGNOSE-LADEGERÄT DURCHFÜHREN

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Wechselstromquelle an.
2. Führen Sie die Clips auf beiden Seiten des Akkus in die Schlitze am Ladegerät ein, bis die Clips einrasten.
3. Sobald der Akku ordnungsgemäß angeschlossen ist, leuchten die LEDs am Ladegerät auf und zeigen den Ladestatus an.

**LEDs können auf 5 verschiedene Arten leuchten:**

| Beschreibung der LEDs                               | Foto                                                                              | Ladestatus                                          | Ladegerät-modell |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|
| Rotes Dauerlicht                                    |  | Das Ladegerät ist an eine Stromquelle angeschlossen | 4A/6A            |
| Rotes Dauerlicht + grünes blinkendes Licht          |  | Der Akku wird geladen                               | 4A/6A            |
| Rotes Dauerlicht + grünes Dauerlicht                |  | Der Akku ist vollständig aufgeladen                 | 4A/6A            |
| Blinkendes rotes Licht                              |  | Der Akku ist zu heiß                                | 4A/6A            |
| Rote und grüne Kontrollleuchten blinken abwechselnd |  | Der Akku ist beschädigt                             | 4A/6A            |

**HINWEIS: Wenn der Status „Fehler“ angezeigt wird, trennen Sie den Akku und schließen Sie ihn erneut an das Ladegerät an. Das Gleiche sollte mit jedem neuen Akku gemacht werden. Wenn dieser Zustand weiterhin besteht, bedeutet dies, dass das Ladegerät beschädigt ist.**

4. Drücken Sie die Taste am Akku und ziehen Sie ihn dann aus dem Ladegerät.

5. Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle.

a. Das Ladegerät dient zum Laden von Hoegert Technik Akkus. Es darf nicht für andere Zwecke als zum Laden von Akkus des Herstellers verwendet werden.

b. In den folgenden Fällen startet der Ladevorgang möglicherweise nicht:

- Der Akku wurde erst nach der Verwendung des Elektrowerkzeugs entnommen oder an einem Ort gelagert, der direkter und längerer Sonneneinstrahlung ausgesetzt war.
- Der Akku wurde längere Zeit an einem Ort gelagert, der kalter Luft ausgesetzt war.

Der Ladevorgang beginnt, wenn der Akku die Ladetemperatur erreicht.

c. Wenn das grüne und das rote Licht abwechselnd blinken, ist der Ladevorgang nicht möglich. Die Anschlüsse am Ladegerät oder am Akku sind verschmutzt oder der Akku ist abgenutzt oder beschädigt.

### Probleme, Problemursachen und ihre Lösungen

| Ursache                                                                                   | Lösung                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Ladeanzeige 2 leuchtet ständig, der Ladevorgang kann jedoch nicht durchgeführt werden |                                                                                                                     |
| Der Akku ist nicht oder falsch eingelegt                                                  | Legen Sie den Akku richtig in das Ladegerät ein                                                                     |
| Die Akkuklemmen sind verschmutzt                                                          | Reinigen Sie die Akkuklemmen (z. B. durch mehrmaliges Einsetzen und Entfernen des Akkus) oder ersetzen Sie den Akku |
| Der Akku ist beschädigt                                                                   | Ersetzen Sie den Akku                                                                                               |

|                                                                 |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeanzeige 1 leuchtet nicht                                    |                                                                                                                           |
| Der Ladestecker ist nicht oder nicht richtig angeschlossen      | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose                                                                                  |
| Die Steckdose, das Netzkabel oder das Ladegerät sind beschädigt | Überprüfen Sie die Netzspannung und lassen Sie das Ladegerät von einem Hoegert Technik-Kundendienstmitarbeiter überprüfen |

## Anwendungsempfehlungen

Durch die kontinuierliche oder wiederholte Durchführung mehrerer Ladezyklen ohne Unterbrechung kann es zu einer Erwärmung des Ladegeräts kommen. Dies ist kein maßgeblicher Effekt und weist nicht unbedingt auf eine Beschädigung des Ladegeräts hin. Eine verkürzte Betriebszeit nach dem Laden weist darauf hin, dass der Akku verbraucht ist und ausgetauscht werden sollte.

## Service

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

### Опис продукту та технічні дані



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та інструкції. Недотримання попереджень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Зберігайте інструкцію для подальшого використання

Використовуйте зарядний пристрій, тільки якщо ви знайомі з усіма його функціями і можете використовувати їх без обмежень або після отримання належних інструкцій.

### Зауваження з техніки безпеки

- a.** Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє всередину зарядного пристрою, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- b.** Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори HÖGERT TECHNIK, що використовуються у виробі HÖGERT TECHNIK. Напруга акумулятора повинна відповідати зарядній напрузі зарядного пристрою. В іншому випадку існує ризик пожежі та вибуху.
- c.** Зарядний пристрій необхідно утримувати в чистоті. Брудний зарядний пристрій створює ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, його кабель і вилку. Якщо зарядний пристрій пошкоджено, не використовуйте його. Не відкривайте зарядний пристрій. Доручайте всі ремонтні роботи кваліфікованим фахівцям, які використовують тільки оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або вилка пошкоджені, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в горючому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може спричинити пожежу.
- f.** У разі пошкодження або неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У цьому випадку провітрити приміщення і, якщо відчуваєте наслідки вдихання парів, зверніться за медичною допомогою. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
- g.** Слідкуйте за дітьми. Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.
- h.** Зарядним пристроєм можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом чи знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання зарядного пристрою та усвідомлюють пов'язані з цим ризики.
- i.** Діти без нагляду не повинні проводити чистку або користуватися зарядним пристроєм.
- j.** Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. В іншому випадку зарядний пристрій може перегрітися і не працюватиме належним чином.

Якщо вилка не входить в розетку, її необхідно відрізати і вставити відповідну. Ця робота повинна виконуватися в авторизованому сервісному центрі. Нова вилка повинна мати той самий запобіжник, що й оригінальна.

### Елементи виробу

Нумерація елементів виробу відповідає наведеному нижче зображенню зарядного пристрою.

#### 1. Зарядний відсік

## Технічні дані

### Зарядний пристрій HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Зарядний пристрій                                                                                                             | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Вихідна напруга (визначається автоматично)                                                                                    | 18 В                        |
| Струм зарядного пристрою                                                                                                      | 4 А                         |
| Допустимий діапазон температур зарядки                                                                                        | -40°C – 70°C                |
| Вага                                                                                                                          | 0,51 кг                     |
| Клас захисту                                                                                                                  | II                          |
| Номер виробу вказано на заводській табличці зарядного пристрою. Торгові назви окремих зарядних пристроїв можуть відрізнятися. |                             |

### Зарядний пристрій HT2E243-C60

| Зарядний пристрій                                                                                                             | HT2E243-C60                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Вихідна напруга (визначається автоматично)                                                                                    | 18 В                                                     |
| Струм зарядного пристрою                                                                                                      | 4,0 А (для акумуляторів 2,0 А-год: 4000 мА ± 400 мА)     |
|                                                                                                                               | 6,0 А (для акумуляторів 4,0/6,0 А-год: 6000 мА ± 600 мА) |
| Допустимий діапазон температур зарядки                                                                                        | -40°C – 70°C                                             |
| Вага                                                                                                                          | 0,51 кг                                                  |
| Клас захисту                                                                                                                  | II                                                       |
| Номер виробу вказано на заводській табличці зарядного пристрою. Торгові назви окремих зарядних пристроїв можуть відрізнятися. |                                                          |

## Експлуатація

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Дотримуйтесь напруги в мережі! Напруга джерела живлення повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці зарядного пристрою.

### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЗАРЯДКА ЗА ДОПОМОГОЮ ДІАГНОСТИЧНОГО ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

Підключіть зарядний пристрій до джерела змінного струму.

- Вставте фіксатори з обох боків акумуляторної батареї в гнізда зарядного пристрою так, щоб вони зафіксувалися.
- Якщо акумулятор правильно підключено, світлодіоди на зарядному пристрої засвітяться і вкажуть на

стан заряджання.

**Світлодіоди можуть світитися 5 різними способами:**

| Опис діод LED                                     | Фото                                                                              | Стан зарядки                                     | Модель зарядного пристрою |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|
| Постійне червоне світло                           |  | Зарядний пристрій підключено до джерела живлення | 4A/6A                     |
| Постійне червоне світло + миготливе зелене світло |  | Акумулятор заряджається                          | 4A/6A                     |
| Постійне червоне світло + постійне зелене світло  |  | Акумулятор повністю заряджений                   | 4A/6A                     |
| Миготливе червоне світло                          |  | Акумулятор занадто гарячий                       | 4A/6A                     |
| Червоне та зелене світло блимають по черзі        |  | Акумулятор пошкоджено                            | 4A/6A                     |

**ПРИМІТКА:** Якщо відображається „ненормальний” стан, від’єднайте акумулятор і знову підключіть його до зарядного пристрою. Зробіть те саме з будь-яким новим акумулятором. Якщо стан не змінюється, це означає, що зарядний пристрій несправний.

1. Натисніть кнопку на акумуляторній батареї, а потім витягніть її із зарядного пристрою.
2. Від’єднайте зарядний пристрій від джерела живлення.

Зарядний пристрій використовується для заряджання акумуляторних батарей Hoegert Technik. Його не можна використовувати для інших цілей, окрім заряджання акумуляторів від виробника.

**b.** Зарядка може не розпочатися в наступних випадках:

- Акумуляторна батарея була щойно вибита після використання електроінструменту або була залишена в місці, де на неї тривалий час потрапляли прямі сонячні промені.
- Акумуляторна батарея була залишена на тривалий час у місці, що піддавалося впливу холодного повітря.

Заряджання почнеться, коли акумуляторна батарея досягне температури, придатної для заряджання.

**c.** Якщо зелений і червоний індикатори блимають по черзі, заряджання неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумулятора забруднені або акумулятор зношений чи пошкоджений.

**Проблеми, причини виникнення та шляхи їх вирішення**

| Причина                                                                | Рішення                                          |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Індикатор заряджання 2 горить постійно, але заряджання не відбувається |                                                  |
| Акумулятор не вставлено або вставлено неправильно                      | Правильно вставте акумулятор у зарядний пристрій |

|                                                                   |                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Клеми акумулятора забруднені                                      | Очистіть клеми акумулятора (наприклад, вставивши та вийнявши акумулятор кілька разів) або замініть акумулятор                                      |
| Bateria akumulatorowa jest uszkodzona                             | Wymienić baterię                                                                                                                                   |
| Індикатор заряджання 1 не світиться                               |                                                                                                                                                    |
| Вилка зарядного пристрою не підключена або підключена неправильно | Вставте вилку в розетку                                                                                                                            |
| Несправна розетка, шнур живлення або зарядний пристрій            | Перевірити напругу в мережі, віддати зарядний пристрій на перевірку представнику післяпродажного обслуговування електроінструментів HÖGERT TECHNIK |

### Рекомендації щодо використання

При виконанні декількох циклів заряджання безперервно або повторюваних циклів без будь-яких перерв зарядний пристрій може нагріватися. Це не є надійною ознакою і не обов'язково вказує на несправність зарядного пристрою. Зменшення часу роботи після заряджання вказує на те, що акумулятор зношений і потребує заміни.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибіркового збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.



# CS ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. NABÍJEČKA

## POKYNY SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ



Nabíječka by měla být používána pouze tehdy, pokud jsou známy všechny její funkce a lze ji používat bez omezení nebo po obdržení příslušných pokynů.

### Bezpečnostní pokyny

- Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíjet by se měly pouze lithium-iontové baterie Hoegert Technik používané ve výrobcích Hoegert Technik. Napětí baterie musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Udržujte nabíječku v čistotě. Znečištěná nabíječka představuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. Pokud je nabíječka poškozená, nepoužívejte ji. Nabíječku neotvírejte. Všechny opravy elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může způsobit nebezpečí požáru.
- V případě poškození a nesprávného použití baterie mohou se z něj uvolňovat páry. Pokud k tomu dojde, vyvětrejte místnost, a pokud se projeví účinky vdechování výparů, vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Děti je třeba hlídat. Děti si s nabíječkou nesmí hrát.
- Nabíječku mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání nabíječky a znají související rizika.
- Děti bez dozoru nesmí nabíječku čistit ani používat.
- Nezakrývejte větrací otvory nabíječky. Jinak se může nabíječka přehřát a nebude správně fungovat.

**POZOR:** Pokud zástrčka do zásuvky nepasuje, odřízněte ji a vložte správnou. Tyto práce by měl provádět autorizovaný servis. Náhradní zástrčka by měla mít stejnou jmenovitou hodnotu pojistky jako původní zástrčka.

### Prvky produktu

Číslování součástí výrobku odpovídá níže uvedenému obrázku nabíječky.

- Nabíjecí komora

## Technické údaje

### Nabíječka HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Nabíječka                                | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------|-----------------------------|
| Výstupní napětí (automaticky rozpoznané) | 18V                         |

|                                                                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Proud nabíječky                                                                                           | 4 A          |
| Přípustný teplotní rozsah nabíjení                                                                        | -40°C – 70°C |
| Hmotnost                                                                                                  | 0,51 kg      |
| Třída ochrany                                                                                             | II           |
| Číslo výrobku najdete na výrobním štítku nabíječky. Obchodní názvy jednotlivých nabíječek se mohou lišit. |              |

### Nabíječka HT2E243-C60

| Nabíječka                                                                                                 | HT2E243-C60                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výstupní napětí (automaticky rozpoznané)                                                                  | 18V                                                                                                   |
| Proud nabíječky                                                                                           | 4,0 A (pro baterie 2,0 Ah: 4000 mA $\pm$ 400 mA)<br>apacita baterie 4,0-6,0 Ah: 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Přípustný teplotní rozsah nabíjení                                                                        | - 40°C – 70°C                                                                                         |
| Hmotnost                                                                                                  | 0,51 kg                                                                                               |
| Třída ochrany                                                                                             | II                                                                                                    |
| Číslo výrobku najdete na výrobním štítku nabíječky. Obchodní názvy jednotlivých nabíječek se mohou lišit. |                                                                                                       |

## Služba

**POZOR! Je třeba dodržovat síťové napětí! Napětí zdroje napájení musí odpovídat napětí uvedenému na výrobním štítku nabíječky.**

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU, NABÍJENÍ DIAGNOSTICKOU NABÍJEČKOU

1. Připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu.
2. Zasuňte západky na obou stranách baterie do otvorů na nabíječce, dokud západky nezapadnou.
3. Po správném připojení baterie se na nabíječce rozsvítí kontrolky LED, které indikují stav nabíjení.

**LED diody mohou svítit 5 různými způsoby:**

| Popis LED diod       | Fotografie                                                                          | Stav nabíjení                             | Model nabíječky |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Červené stálé světlo |  | Nabíječka je připojena ke zdroji napájení | 4A/6A           |

|                                                |                                                                                   |                                  |       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Stálé červené světlo + blikající zelené světlo |  | Baterie je nabitá                | 4A/6A |
| Červené stálé světlo + zelené stálé světlo     |  | Baterie je plně nabitá           | 4A/6A |
| Blikající červené světlo                       |  | Dobíjecí baterie je příliš horká | 4A/6A |
| Střídavě blikají červená a zelená světla       |  | Dobíjecí baterie je poškozená    | 4A/6A |

**POZOR: Pokud se zobrazí stav „nesprávný“, odpojte baterii a znovu ji připojte k nabíječce. Totéž by mělo být provedeno s každou novou baterií. Pokud tento stav přetrvává, znamená to, že je nabíječka vadná.**

4. Stiskněte tlačítko na dobíjecí baterii a poté ji vysuňte z nabíječky.

5. Odpojte nabíječku od zdroje napájení.

a. Nabíječka slouží k nabíjení akumulátorů Hoegert Technik. Nesmí se používat k jiným účelům než k nabíjení baterií od výrobce.

b. Nabíjení se nemusí spustit v následujících případech:

- Baterie byla vyjmuta až po použití elektrického nářadí nebo byla ponechána na místě vystaveném přímému a dlouhodobému slunečnímu záření.
- Dobíjecí baterie byla dlouho vystavena studenému vzduchu.

Nabíjení se zahájí, jakmile akumulátor dosáhne teploty, při které se může dobíjet.

c. Pokud střídavě bliká zelená a červená kontrolka, nabíjení není možné. Svorky nabíječky nebo baterie jsou znečištěné nebo je baterie opotřebovaná či poškozená.

### Problémy, příčiny problémů a jejich řešení

| Příčina                                                            | Řešení                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor nabíjení 2 svítí nepřetržitě, ale nabíjení nelze provést |                                                                                                                              |
| Nevložená nebo nesprávně vložená baterie                           | Vložte baterii správně do nabíječky                                                                                          |
| Svorky baterie jsou znečištěné                                     | Vyčistěte svorky baterie (např. několikanásobným vložením a vyjmutím baterie) nebo baterii vyměňte                           |
| Dobíjecí baterie je poškozená                                      | Vyměňte baterie                                                                                                              |
| Indikátor nabíjení 1 se nerozsvítí                                 |                                                                                                                              |
| Zástrčka nabíječky není připojena nebo není připojena správně      | Zasuňte zástrčku do zásuvky                                                                                                  |
| Zásuvka, napájecí kabel nebo nabíječka jsou poškozené              | Zkontrolujte síťové napětí, nechte nabíječku zkontrolovat zástupcem poprodejšího servisu elektrického nářadí Hoegert Technik |

## Doporučení pro použití

Nepřetržitým nebo opakovaným prováděním několika nabíjecích cyklů bez jakýchkoli přestávek se nabíječka může zahřát. Tento výsledek není spolehlivý a nemusí nutně znamenat poškození nabíječky. Zkrácená doba provozu po nabití znamená, že je baterie opotřebovaná a měla by být vyměněna.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěťte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



### CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrická a elektronická zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK **ORIGINÁLNY NÁVOD A POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY** **NABÍJAČKA**

### Popis a špecifikácie produktu



**VAROVANIE!** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Uschovajte si návod pre budúce použitie

Nabíjačka by sa mala používať len vtedy, keď sú známe všetky jej funkcie a môže sa používať bez obmedzenia alebo po obdržaní príslušných pokynov.

### Bezpečnostné poznámky

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nabíjať by sa mali iba lítium-iónové batérie Hoegert Technik používané vo výrobkoch Hoegert Technik. Napätie batérie musí zodpovedať nabíjaciemu napätiu nabíjačky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Znečistená nabíjačka predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak je nabíjačka poškodená, nepoužívajte ju. Neotvárajte nabíjačku. Všetky opravy by mali vykonávať kvalifikovaní odborníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zahrievanie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- f.** V prípade poškodenia a nesprávneho používania batérie môže unikáť z neho výpary. Ak sa tak stane, vyveďte miestnosť a ak pocítite účinky vdychnutia výparov, vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- g.** Deti by mali byť pod dohľadom. Deti sa s nabíjačkou nesmú hrať.
- h.** Nabíjačku môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak zostanú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní nabíjačky a poznajú príslušné riziká.
- i.** Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani používať nabíjačku.
- j.** Nezakrývajte vetracie otvory nabíjačky. V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehrievať a nebude správne fungovať.

**POZOR:** Ak zástrčka nepasuje do zásuvky, odstrihnite ju a vložte správnu. Tieto práce by mal vykonávať autorizovaný servis. Náhradná zástrčka by mala mať rovnakú hodnotu poistky ako pôvodná zástrčka.

### Prvky produktu

Číslovanie komponentov výrobku zodpovedá nižšie uvedenému obrázku nabíjačky.

- 1.** Nabíjacia komora

## Technické údaje

### Nabíjačka HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Nabíjačka                                                                                                 | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Výstupné napätie (automaticky zistené)                                                                    | 18 V                        |
| Prúd nabíjačky                                                                                            | 4 A                         |
| Prípustný teplotný rozsah nabíjania                                                                       | -40°C – 70°C                |
| Hmotnosť                                                                                                  | 0,51 kg                     |
| Trieda ochrany                                                                                            | II                          |
| Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nakladačov sa môžu líšiť. |                             |

### Nabíjačka HT2E243-C60

| Nabíjačka                                                                                                 | HT2E243-C60                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Výstupné napätie (automaticky zistené)                                                                    | 18 V                                                 |
| Prúd nabíjačky                                                                                            | 4,0 A (pre 2,0 Ah batérie: 4000 mA $\pm$ 400 mA)     |
|                                                                                                           | 6,0 A (pre batérie 4,0/6,0 Ah: 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Prípustný teplotný rozsah nabíjania                                                                       | - 40°C – 70°C                                        |
| Hmotnosť                                                                                                  | 0,51 kg                                              |
| Trieda ochrany                                                                                            | II                                                   |
| Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nakladačov sa môžu líšiť. |                                                      |

## Služba

**VAROVANIE! Je potrebné dodržiavať sieťové napätie! Napätie zdroja napájania musí zodpovedať napätiu uvedenému na výrobnom štítku nabíjačky.**

### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY, NABÍJANIE POMOCOU DIAGNOSTICKEJ NABÍJAČKY

1. Pripojte nabíjačku k zdroju striedavého prúdu.
2. Zasuňte západky na oboch stranách nabíjateľnej batérie do otvorov v nabíjačke tak, aby západky zapadli.
3. Keď je batéria správne pripojená, na nabíjačke sa rozsvietia kontrolky LED a indikujú stav nabíjania.

## LED diódy môžu svietiť 5 rôznymi spôsobmi:

| Popis LED diód                                 | Fotografia                                                                        | Stav nabíjania                            | Model nabíjačky |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Červené stále svetlo                           |  | Nabíjačka je pripojená k zdroju napájania | 4A/6A           |
| Stále červené svetlo + blikajúce zelené svetlo |  | Batéria je nabitá                         | 4A/6A           |
| Stále červené svetlo + stále zelené svetlo     |  | Batéria je plne nabitá                    | 4A/6A           |
| Blikajúce červené svetlo                       |  | Nabíjateľná batéria je príliš horúca      | 4A/6A           |
| Striedavo blikajú červené a zelené svetlá      |  | Dobíjacia batéria je poškodená            | 4A/6A           |

**POZOR:** Ak sa zobrazí stav „nesprávny“, odpojte batériu a znovu ju pripojte k nabíjačke. To isté urobte s každou novou batériou. Ak tento stav pretrváva, znamená to, že nabíjačka je poškodená.

4. Stlačte tlačidlo na nabíjateľnej batérii a potom ju vysuňte z nabíjačky.

5. Odpojte nabíjačku od zdroja napájania.

a. Nabíjačka sa používa na nabíjanie nabíjateľných batérií Hoegert Technik. Nesmie sa používať na iné účely ako na nabíjanie batérií od výrobcu.

b. Nabíjanie sa nemusí spustiť v nasledujúcich prípadoch:

- Nabíjateľná batéria bola vybratá až po použití elektrického náradia alebo bola ponechaná na mieste vystavenom priamemu a dlhodobému slnečnému žiareniu.
- Nabíjateľná batéria bola dlhší čas vystavená studenému vzduchu.

Nabíjanie sa začne, keď nabíjateľná batéria dosiahne teplotu na nabíjanie.

c. Ak zelená a červená kontrolka blikajú striedavo, nabíjanie nie je možné. Svorky na nabíjačke alebo batérii sú znečistené alebo je batéria opotrebená či poškodená.

## Problémy, príčiny problémov a ich riešenie

| Príčina                                                              | Riešenie                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjania 2 nepretržite svieti, ale nabíjanie nie je možné |                                                                                                     |
| Batéria nie je vložená alebo je vložená nesprávne                    | Správne vložte batériu do nabíjačky                                                                 |
| Svorky batérie sú znečistené                                         | Vyčistite svorky batérie (napr. niekoľkonásobným vložením a vybratím batérie) alebo batériu vymeňte |
| Dobíjacia batéria je poškodená                                       | Výmena batérie                                                                                      |

|                                                                    |                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor nabíjania 1 sa nerozsvieti                               |                                                                                                                                   |
| Zástrčka nabíjačky nie je pripojená alebo nie je správne pripojená | Zasuňte zástrčku do zásuvky                                                                                                       |
| Zásuvka, napájací kábel alebo nabíjačka sú poškodené               | Skontrolujte sieťové napätie, nechajte nabíjačku skontrolovať zástupcom popredajného servisu elektrického náradia Hoegert Technik |

### Odporúčania na používanie

Nepretržitým alebo opakovaným vykonávaním niekoľkých nabíjacích cyklov bez prerušenia sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to spofahlivý výsledok a nemusí nevyhnutne znamenať poškodenie nabíjačky. Skrátený prevádzkový čas po nabití znamená, že batéria je opotrebená a mala by sa vymeniť.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10. Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



**SK**

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť.

Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.



**FR MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ. CHARGEUR****Description et caractéristiques du produit**

**AVERTISSEMENT :** Veuillez lire attentivement tous les avertissements et toutes les consignes. Le non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure**

Le chargeur ne doit être utilisé que lorsque toutes ses fonctions sont connues et qu'il peut être utilisé sans restriction ou après avoir reçu les instructions appropriées.

**Consignes de sécurité**

- a. Protéger le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution est accru.
- b. Seules les batteries lithium-ion Hoegert Technik utilisées dans les produits Hoegert Technik doivent être chargées. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Autrement, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- c. Maintenir le chargeur propre. Un chargeur sale présente un risque d'électrocution.
- d. Vérifier le chargeur, son câble et sa prise avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le chargeur s'il est endommagé. Ne pas ouvrir le chargeur. Toutes les réparations doivent être réalisées par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la prise sont endommagés, le risque d'électrocution est accru.
- e. Ne pas utiliser le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (par exemple, papier, tissu) ou dans un environnement combustible. Une surchauffe du chargeur pendant la charge peut constituer un risque d'incendie.
- f. Si la batterie est endommagée et utilisée de manière inappropriée, des vapeurs peuvent s'échapper. Dans ce cas, aérer la pièce et, si les effets de l'inhalation de vapeurs se font sentir, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent affecter le système respiratoire.
- g. Les enfants doivent rester sous surveillance. Ne pas laisser les enfants jouer avec le chargeur.
- h. Le chargeur peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils restent sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre du chargeur et qu'ils connaissent les risques encourus.
- i. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou utiliser le chargeur.
- j. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur. Sinon, le chargeur risque de surchauffer et de ne pas fonctionner correctement.

**ATTENTION :** Si la fiche n'est pas adaptée à la prise, il convient de la remplacer par une fiche correcte. Cette opération doit être effectuée par un prestataire de services agréé. La fiche de remplacement doit avoir le même calibre de fusible que la fiche d'origine.

**Éléments du produit**

La numérotation des différents éléments du produit correspond à l'illustration du chargeur ci-dessous.

1. Chambre de charge

## Caractéristiques techniques

### Chargeur HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Chargeur                                                                                                                         | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Tension de sortie (automatiquement détectée)                                                                                     | 18 V                        |
| Courant du chargeur                                                                                                              | 4 A                         |
| Plage de température de charge admissible                                                                                        | -40°C – 70°C                |
| Poids                                                                                                                            | 0,51 kg                     |
| Classe de protection                                                                                                             | II                          |
| Le numéro d'article figure sur la plaque signalétique du chargeur. Les noms commerciaux des différents chargeurs peuvent varier. |                             |

### Chargeur HT2E243-C60

| Chargeur                                                                                                                         | HT2E243-C60                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Tension de sortie (automatiquement détectée)                                                                                     | 18 V                                                            |
| Courant du chargeur                                                                                                              | 4,0 A (pour des batteries de 2,0 Ah : 4000 mA $\pm$ 400 mA)     |
|                                                                                                                                  | 6,0 A (pour des batteries de 4,0/6,0 Ah : 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Plage de température de charge admissible                                                                                        | -40°C – 70°C                                                    |
| Poids                                                                                                                            | 0,51 kg                                                         |
| Classe de protection                                                                                                             | II                                                              |
| Le numéro d'article figure sur la plaque signalétique du chargeur. Les noms commerciaux des différents chargeurs peuvent varier. |                                                                 |

## Fonctionnement

**AVERTISSEMENT : La tension du réseau doit être respectée! La tension de la source d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.**

### AVANT LA MISE EN SERVICE, CHARGEMENT À L'AIDE D'UN CHARGEUR DE DIAGNOSTIC

1. Brancher le chargeur sur une source d'alimentation en courant alternatif.
2. Insérez les loquets situés de part et d'autre de la batterie rechargeable dans les fentes du chargeur de manière à ce qu'ils s'enclenchent.
3. Lorsque la batterie est correctement connectée, les voyants LED du chargeur s'allument et indiquent l'état de charge.

Les voyants LED peuvent s'allumer de 5 façons différentes :

| Description des voyants LED                      | Photo                                                                             | État de charge                                       | Modèle de chargeur |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|
| Voyant rouge fixe                                |  | Le chargeur est connecté à une source d'alimentation | 4A/6A              |
| Voyant rouge fixe + voyant vert clignotant       |  | La batterie est en charge                            | 4A/6A              |
| Voyant rouge fixe + voyant vert fixe             |  | La batterie est complètement chargée                 | 4A/6A              |
| Voyant rouge clignotant                          |  | La batterie rechargeable est trop chaude             | 4A/6A              |
| Voyants rouge et vert clignotant alternativement |  | La batterie rechargeable est défectueuse             | 4A/6A              |

**ATTENTION : Si un état « anormal » est affiché, il convient de déconnecter la batterie et de la reconnecter au chargeur. Procéder de la même manière avec toute nouvelle batterie. Si cet état persiste, cela signifie que le chargeur est défectueux.**

4. Presser le bouton de la batterie rechargeable et la faire glisser hors du chargeur.

5. Déconnecter le chargeur de la source d'alimentation.

a. Le chargeur est utilisé pour charger les batteries rechargeables Hoegert Technik. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins que la recharge des batteries du fabricant.

b. La charge peut ne pas démarrer dans les cas suivants :

- La batterie rechargeable n'a été retirée qu'après l'utilisation de l'outil électrique ou a été laissée à la lumière directe et prolongée du soleil.
- La batterie rechargeable a été exposée à l'air froid pendant une longue période.

La charge commence lorsque la batterie rechargeable a atteint une température adéquate.

c. Si les voyants vert et rouge clignotent alternativement, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont sales ou la batterie est usée ou endommagée.

### Problèmes, causes des problèmes et leur résolution

| Causes                                                                                     | Solution                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le voyant de charge 2 est allumé en permanence, mais la charge ne peut pas être effectuée. |                                                                                                                                  |
| Batterie non ou mal insérée                                                                | Insérer correctement la batterie dans le chargeur                                                                                |
| Les bornes de la batterie sont sales                                                       | Nettoyer les bornes de la batterie (par exemple en insérant et en retirant la batterie plusieurs fois) ou remplacer la batterie. |
| La batterie rechargeable est défectueuse                                                   | Remplacer la batterie                                                                                                            |

|                                                                            |                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le voyant de charge 1 ne s'allume pas                                      |                                                                                                                                              |
| La fiche du chargeur n'est pas branchée ou n'est pas branchée correctement | Insérer la fiche dans la prise                                                                                                               |
| La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur sont endommagés          | Vérifier la tension du réseau, faire vérifier le chargeur par un représentant du service après-vente des outils électriques Hoegert Technik. |

### Conseils d'utilisation

En effectuant plusieurs cycles de charge de manière continue ou répétitive sans aucune interruption, le chargeur peut chauffer. Ce phénomène n'indique pas nécessairement que le chargeur soit défectueux. Une durée de fonctionnement réduite après la charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressources précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD ORIGINALES. CARGADOR

### Descripción y especificaciones del producto



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. El incumplimiento de las advertencias y directrices puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### Conserve las instrucciones para futuras consultas

El cargador sólo debe utilizarse cuando se conozcan todas sus funciones y pueda utilizarse sin restricciones o tras recibir las instrucciones adecuadas.

### Consideraciones de seguridad

- a. Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- b. Cargue únicamente las baterías de iones de litio Hoegert Technik utilizadas en los productos Hoegert Technik. El voltaje de la batería debe coincidir con el voltaje de carga del cargador. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- c. Mantenga limpio el cargador. Un cargador sucio supone un riesgo de descarga eléctrica.
- d. Compruebe el cargador y su cable y enchufe antes de cada uso. Si el cargador está dañado, no lo utilice. No abra el cargador. Encargue todas las reparaciones a profesionales cualificados que utilicen únicamente piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe están dañados, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) ni en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede crear riesgo de incendio.
- f. En caso de daños y mal uso de la batería, pueden desprenderse vapores. Si esto ocurre, ventile la habitación y, si se sienten los efectos de la inhalación de vapores, obtenga asistencia médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- g. Vigila a los niños. Los niños no deben jugar con el cargador.
- h. El cargador puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que permanezcan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del cargador y conozcan los riesgos que conlleva.
- i. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni utilizar el cargador.
- j. No cubra las rejillas de ventilación del cargador. De lo contrario, el cargador podría sobrecalentarse y no funcionaría correctamente.

**NOTA:** Si el enchufe no encaja en la toma de corriente, debe cortarse y colocarse uno adecuado. Este trabajo debe ser realizado por un centro de servicio autorizado. El enchufe de repuesto debe tener la misma capacidad de fusible que el enchufe original.

### Elementos del producto

La numeración de los componentes del producto se corresponde con la siguiente ilustración del cargador.

1. Cámara de carga

## Datos técnicos

### Cargador HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Cargador                                                                                                                                              | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Tensión de salida (detección automática)                                                                                                              | 18 V                        |
| Corriente del cargador                                                                                                                                | 4 A                         |
| Rango de temperatura de carga admisible                                                                                                               | -40°C- 70°C                 |
| Masa                                                                                                                                                  | 0,51 kg                     |
| Clase de protección                                                                                                                                   | II                          |
| El número de artículo se encuentra en la placa de características del cargador. Los nombres comerciales de los cargadores individuales pueden variar. |                             |

### Cargador HT2E243-C60

| Cargador                                                                                                                                              | HT2E243-C60                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Tensión de salida (detección automática)                                                                                                              | 18 V                                                      |
| Corriente del cargador                                                                                                                                | 4,0 A (para batería de 2,0 Ah: 4000 mA $\pm$ 400 mA)      |
|                                                                                                                                                       | 6,0 A (para baterías de 4,0/6,0 Ah: 6000 mA $\pm$ 600 mA) |
| Rango de temperatura de carga admisible                                                                                                               | -40°C- 70°C                                               |
| Masa                                                                                                                                                  | 0,51 kg                                                   |
| Clase de protección                                                                                                                                   | II                                                        |
| El número de artículo se encuentra en la placa de características del cargador. Los nombres comerciales de los cargadores individuales pueden variar. |                                                           |

## Servicio

**ADVERTENCIA: ¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de alimentación debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características del cargador.**

### ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO, CARGA CON CARGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecta el cargador a una fuente de alimentación de CA.
2. Introduzca los pestillos de ambos lados de la batería recargable en las ranuras del cargador de forma que los pestillos encajen.
3. Cuando la batería esté correctamente conectada, los LED del cargador se iluminarán e indicarán el estado de carga.

## Los LED pueden iluminarse de 5 formas distintas:

| Descripción de los LED                            | Foto                                                                              | Estado de carga                                         | Modelo de cargador |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|
| Luz roja permanente                               |  | El cargador está conectado a una fuente de alimentación | 4A/6A              |
| Luz roja fija + luz verde intermitente            |  | La batería está cargada                                 | 4A/6A              |
| Luz de espera roja + luz de espera verde          |  | La batería está completamente cargada                   | 4A/6A              |
| Luz roja intermitente                             |  | La batería recargable está demasiado caliente           | 4A/6A              |
| Las luces roja y verde parpadean alternativamente |  | La batería recargable está defectuosa                   | 4A/6A              |

**NOTA: Si se muestra un estado „anormal”, desconecte la batería y vuelva a conectarla al cargador. Haga lo mismo con cualquier batería nueva. Si el estado persiste, significa que el cargador está defectuoso.**

4. Pulsa el botón de la batería recargable y extráela del cargador.

5. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

a. El cargador sirve para cargar baterías recargables Hoegert Technik. No debe utilizarse para fines distintos de la carga de baterías del fabricante.

b. Es posible que la carga no se inicie en los siguientes casos:

- La batería recargable sólo se extrajo después de utilizar la herramienta eléctrica o se dejó en un lugar expuesto a la luz solar directa y prolongada.
- La batería recargable se dejó expuesta al aire frío durante mucho tiempo.

La carga se iniciará cuando la batería recargable haya alcanzado una temperatura de recarga.

c. Si las luces verde y roja parpadean alternativamente, la carga no es posible. Los terminales del cargador o de la batería están sucios o la batería está desgastada o dañada.

## Problemas, causas de los problemas y su resolución

| Causa                                                                                     | Solución                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de carga 2 está encendido continuamente, pero no se puede realizar la carga. |                                                                                                                               |
| Batería no insertada o insertada incorrectamente                                          | Inserte la batería correctamente en el cargador                                                                               |
| Los bornes de la batería están sucios                                                     | Limpie los terminales de la batería (por ejemplo, introduciendo y extrayendo la batería varias veces) o sustituya la batería. |
| La batería recargable está defectuosa                                                     | Sustituir la batería                                                                                                          |

|                                                                             |                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de carga 1 no se enciende                                      |                                                                                                                                              |
| El enchufe del cargador no está conectado o no está conectado correctamente | Inserte el enchufe en la toma de corriente                                                                                                   |
| La toma de corriente, el cable de alimentación o el cargador están dañados. | Compruebe la tensión de red, haga revisar el cargador por un representante del servicio posventa de herramientas eléctricas Hoegert Technik. |

### Recomendaciones de uso

Al realizar varios ciclos de carga de forma continua o repetitiva sin interrupciones, el cargador puede calentarse. Esto no es un efecto fiable y no indica necesariamente un cargador defectuoso. Un tiempo de funcionamiento reducido tras la carga indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

## Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pałlón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



### ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.



## HU EREDETI HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. TÖLTŐ

### Termékleírás és műszaki adatok



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### Őrizd meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra

A töltőt csak akkor szabad használni, ha minden funkciója ismert, és korlátozás nélkül használható, vagy a megfelelő utasítások ismeretében.

### A biztonsággal kapcsolatos megjegyzések

- a. Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b. Csak a Hoegert Technik termékekben használt Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorokat szabad tölteni. Az akkumulátor feszültségének meg kell felelnie a töltő töltési feszültségének. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c. Tartsd tisztán a töltőt. A szennyezett töltő áramütést okozhat.
- d. A töltő használata előtt ellenőrizni kell a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Ha a töltő sérült, ne használd. Ne nyisd ki a töltőt. A terméket olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltesd, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használd a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. A töltő töltés közbeni felmelegedése tűzveszélyt okozhat.
- f. Az akkumulátor sérülése és helytelen használata esetén azokból gőzök szabadulhatnak fel. Ebben az esetben szellőztess ki a szobát, és ha úgy érzed, hogy a füst belélegzése hatással van rád, fordulj orvoshoz. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- g. Vigyázz a gyerekekre. A gyerekek nem játszhatnak a töltővel.
- h. A töltőt 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt maradnak, vagy eligazítást kaptak a töltő biztonságos használatáról, és ismerik az ezzel járó kockázatokat.
- i. Felügyelet nélkül gyermekek nem tisztíthatják vagy használhatják a töltőt.
- j. Ne takard le a töltő szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

**FIGYELEM:** Ha a dugó nem illik a csatlakozóaljzatba, azt le kell vágni, és rá kell tenni egy megfelelőt. Ezt a munkát hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie. A cserecsatlakozónak ugyanolyan névleges biztosítéktelheléssel kell rendelkeznie, mint az eredeti csatlakozónak.

### A termék elemei

A termék elemeinek számozása megfelel a lenti töltő illusztrációban láthatóknak.

#### 1. Töltőrekesz

## Műszaki adatok

### HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB Töltő

| Töltő                                                                                             | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Kimeneti feszültség (automatikusan észlelt)                                                       | 18 V                        |
| Töltőáram                                                                                         | 4 A                         |
| Megengedett töltési hőmérséklet-tartomány                                                         | -40°C – 70°C                |
| Tömeg                                                                                             | 0,51 kg                     |
| Védelmi osztály                                                                                   | II                          |
| A cikkszám a töltő adattábláján található. Különböző töltők kereskedelmi nevei eltérőek lehetnek. |                             |

### HT2E243-C60 Töltő

| Töltő                                                                                             | HT2E243-C60                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Kimeneti feszültség (automatikusan észlelt)                                                       | 18 V                                                 |
| Töltőáram                                                                                         | 4,0 A (2,0 Ah-s akkumulátoroknál: 4000 mA ±400 mA)   |
|                                                                                                   | 6,0 A (4,0/6,0 Ah akkumulátoroknál: 6000 mA ±600 mA) |
| Megengedett töltési hőmérséklet-tartomány                                                         | -40°C – 70°C                                         |
| Tömeg                                                                                             | 0,51 kg                                              |
| Védelmi osztály                                                                                   | II                                                   |
| A cikkszám a töltő adattábláján található. Különböző töltők kereskedelmi nevei eltérőek lehetnek. |                                                      |

## Üzemeltetés

**FIGYELMEZTETÉS: A hálózati feszültséget be kell tartani! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltő adattábláján feltüntetett feszültséggel.**

### A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL TÖRTÉNŐ TÖLTÉS ELINDÍTÁSA ELŐTTI TEENDŐK

1. Csatlakoztasd a töltőt váltakozó áramú energiaforráshoz.
2. Illeszd be az akkumulátorcsomag mindkét oldalán lévő reteszt a töltőn lévő nyílásokba, amíg a reteszek be nem kattannak.
3. Az akkumulátor helyes csatlakoztatását követően világítani fognak a töltőn található LED-diódák, és tájékoztatást adnak a töltés állapotáról.

## A LED-ek 5 különböző módon tudnak világítani:

| A LED diódák leírása                         | Kép                                                                               | Töltési állapot                              | Töltő modell |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|
| Folyamatos piros fény                        |  | A töltő csatlakoztatva van az áramforráshoz. | 4A/6A        |
| Folyamatos piros fény + villogó zöld fény    |  | Az akkumulátor töltődik                      | 4A/6A        |
| Folyamatos piros fény + folyamatos zöld fény |  | Az akkumulátor teljesen fel van töltve       | 4A/6A        |
| Villogó piros fény                           |  | Az akkumulátor túl forró                     | 4A/6A        |
| A piros és zöld fények felváltva villognak   |  | Az akkumulátor meghibásodott                 | 4A/6A        |

**FIGYELEM:** „Hibás” állapotot kijelzésekor le kell választani az akkumulátort, és újra csatlakoztatni kell a töltőhöz. Ugyanezt kell tenni minden új akkumulátor esetében is. Ha a rendellenes állapot továbbra is fennáll, az azt jelenti, hogy a töltő hibás.

4. Nyomd meg a gombot az újratölthető akkumulátoron, majd csúsztasd ki a töltőből.

5. Húzd ki a töltőt a hálózati aljzatból.

a. A töltő a Hoegert Technik akkumulátorainak töltésére szolgál. Csak a gyártó által biztosított akkumulátorok töltésére szabad használni.

b. A töltés a következő esetekben nem indulhat el:

- Az újratölthető akkumulátort éppen az elektromos kéziszerszám használata után távolították el, vagy olyan helyen hagyták, ahol közvetlen és hosszan tartó napfénynek van kitéve.
- Az akkumulátor hosszú időn keresztül hideg levegőnek kitett helyen maradt.

A töltés akkor kezdődik, amikor az újratölthető akkumulátor eléri a töltést lehetővé tevő hőmérsékletet.

c. Ha a zöld és a piros fények felváltva villognak, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy az akkumulátor csatlakozói szennyezettek, vagy az akkumulátor elhasználódott, esetleg sérült.

## Problémák, okok és hibaelhárítás

| Ok                                                                | Megoldás                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 2 töltésszjelző folyamatosan világít, de a berendezés nem tölt. |                                                                                                                                             |
| Nem vagy rosszul behelyezett akkumulátor                          | Helyezd be megfelelően az akkumulátort a töltőbe                                                                                            |
| Az akkumulátor érintkezői szennyezettek                           | Tisztítsd meg az akkumulátor csatlakozóit (pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és eltávolításával), vagy cseréld ki az akkumulátort |
| Az akkumulátor meghibásodott                                      | Cseréld ki az akkumulátort                                                                                                                  |

|                                                                                  |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az 1 töltésjelző nem világít                                                     |                                                                                                                              |
| A töltő tápvezetéke nincs csatlakoztatva vagy nem megfelelően van csatlakoztatva | Dugd be a dugót a konnektorba                                                                                                |
| A konnektor, a tápvezeték vagy a töltő sérült                                    | Ellenőrizd a hálózati feszültséget, ellenőriztesd a töltőt a Hoegert Technik elektromos szerszámok szervizének munkatársával |

### Használati ajánlások

Több töltési ciklus megszakítás nélküli folyamatos vagy ismételt végrehajtásával a töltő felforrósodhat. Ebben az esetben ez a hatás nem rendellenes, és nem feltétlenül jelzi a töltő hibáját. A töltés utáni rövidebb működési idő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltessd, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



HU

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre, ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## HR KORISNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. PUNJAČ

### Opis proizvoda i specifikacija



**Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.**

### Sačuvajte Ove Upute

Punjač baterije koristite samo ako u potpunosti razumijete i možete obavljati sve funkcije bez ograničenja ili ste primili odgovarajuće upute.

### Sigurnosne Napomene

- a. Punjač baterije držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od strujnog udara.
- b. Puniti samo Hoegert Technik litij-ionske baterije instalirane u Högert Technik proizvodima. Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja baterije punjača. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c. Održavajte punjač baterije čistim. Kontaminacija može dovesti do opasnosti od strujnog udara.
- d. Prije svake uporabe provjerite punjač baterije, kabel i utikač. Ako se otkrije oštećenje, nemojte koristiti punjač baterije. Nikada sami ne otvarajte punjač. Popravke neka obavlja samo kvalificirani tehničar i samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. Oštećeni punjači baterija, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e. Nemojte koristiti punjač baterija na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil, itd.). Zagrijavanje punjača tijekom procesa punjenja može predstavljati opasnost od požara.
- f. U slučaju oštećenja i nepravilnog korištenja baterije, može doći do ispuštanja para. Prozračite prostor i potražite liječničku pomoć u slučaju tegoba. Pare mogu nadražiti dišni sustav.
- g. Nadzirati djecu. Ovo će osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- h. Ovaj punjač baterija mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su pod nadzorom dobivene upute o korištenju punjača baterija u sigurnom način i razumjeti uključene opasnosti.
- i. Čišćenje i održavanje punjača baterije ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- j. Nemojte prekrivati ventilacijske otvore na punjaču. Inače bi se punjač mogao pregrijati i više ne bi ispravno radio.

**Ako utikač nije prikladan za vašu utičnicu, ovlaštteni serviser treba ga odrezati i umjesto njega postaviti odgovarajući utikač. Zamjenski utikač mora imati osigurač iste vrijednosti kao i originalni utikač.**

### Značajke Proizvoda

Numeriranje značajki proizvoda odnosi se na ilustraciju punjača baterija na grafičkim stranicama.

1. Pretinac za punjenje

## Tehnički Podaci

### Punjač HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Punjač                                                                                                                             | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Izlazni napon (Automatsko otkrivanje napona)                                                                                       | 18V                         |
| Struja Punjača                                                                                                                     | 4A                          |
| Dopušteni Raspon Temperature Punjenja                                                                                              | -40°~70°                    |
| Težina                                                                                                                             | 0.51KG                      |
| Klasa zaštite                                                                                                                      | / II                        |
| Obratite pažnju na broj artikla na tipskoj pločici vašeg punjača. Trgovački nazivi pojedinih punjača baterija mogu se razlikovati. |                             |

### Punjač HT2E243-C60

| Punjač                                                                                                                             | HT2E243-C60                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Izlazni napon (Automatsko otkrivanje napona)                                                                                       | 18V                                    |
| Struja Punjača                                                                                                                     | 4.0A(2.0AH battery 4000mA±400mA)       |
|                                                                                                                                    | 6.0A(4.0AH/6.0AH battery 6000mA±600mA) |
| Dopušteni Raspon Temperature Punjenja                                                                                              | -40°C – 70°C                           |
| Težina                                                                                                                             | 0,51 kg                                |
| Klasa zaštite                                                                                                                      | II                                     |
| Obratite pažnju na broj artikla na tipskoj pločici vašeg punjača. Trgovački nazivi pojedinih punjača baterija mogu se razlikovati. |                                        |

## Rukovanje

**Obratite pažnju na glavni napon! Napon napajanja mora odgovarati podacima navedenim na natpisnoj pločici punjača.**

### PRIJE PUŠTANJA U RAD PUNJENJE DIJAGNOSTIČKIM PUNJAČEM

1. Spojite punjač baterije na AC napajanje.
2. Gurnite uzdignuta rebra na baterii u otore na punjaču sve dok zasuni sa svake strane paketa za šesire ne sjednu na mjesto.
3. Nakon što je baterija ispravno pričvršćena, LED diode na punjaču će zasvijetliti i pokazivati status punjenja.

Moguće je 5 različitih kombinacija boja:

| Opis dioda LED                                | Slika                                                                             | Stanje punjenja   | Model punjača |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Stalno crveno svjetlo                         |  | Punjač spojen     | 4A/6A         |
| Stalno crveno svjetlo + trepće zeleno svjetlo |  | Punjenje baterije | 4A/6A         |
| Stalno crveno svjetlo + stalno zeleno svjetlo |  | Baterija puna     | 4A/6A         |
| Trepće crveno svjetlo                         |  | Baterija prevruća | 4A/6A         |
| Trepće crveno i zeleno svjetlo                |  | Oštećena baterija | 4A/6A         |

**NAPOMENA:** U slučaju statusa „neispravan“, pokušajte izvaditi i ponovno umetnuti bateriju u punjač te isto učiniti s drugom novom baterijom. Ako ostane isti status, moguće je da je neispravan predmet punjač, a ne baterija.

1. Pritisnite gumb na baterijskom paketu i zatim ga pomaknite s punjača kako biste ga pomaknuli.
  2. Isključite punjač iz napajanja.
    - a. Punjač baterija služi za punjenje Högert Technik baterije. Nikada ga nemojte koristiti u druge svrhe ili za baterije drugih proizvođača.
    - b. Kada punite bateriju koja je nova ili nije korištena dulje vrijeme, možda neće prihvatiti potpuno punjenje sve dok je potpuno ne ispraznite i ne napunite nekoliko puta. (Samo Ni-MH baterija)
    - c. Stanje baterije je kao ispod i punjenje možda neće započeti.
      - Baterija iz upravo korištenog alata ili baterijski uložak koji je dugo bio na mjestu izloženom izravnoj sunčevoj svjetlosti.
      - Baterija koja je dugo bila ostavljena na mjestu izloženom hladnom zraku.
- Punjenje će započeti nakon što temperatura baterije dosegne stupanj na kojem je punjenje moguće.
- d. Ako žaruljica punjenja naizmjenično treperi zelenom i crvenom bojom, punjenje nije moguće. Priključci na punjaču ili baterijskom uložku su začepljeni prašinom ili je baterijski uložak istrošen ili oštećen.

#### Problemi, njihovi uzroci i mjere

| Uzrok                                                                    | Mjera                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica punjenja 2 svijetli neprekidno, ali punjenje se ne može izvršiti |                                                                                                          |
| Baterija nije umetnuta ili nije ispravno umetnuta                        | Pravilno umetnite bateriju u punjač                                                                      |
| Kontaminirani kontakti baterije                                          | Očistite kontakte baterije (npr. umetanjem i uklanjanjem baterije nekoliko puta) ili zamijenite bateriju |

|                                                           |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Baterija je neispravna                                    | Zamijenite bateriju                                                                                                  |
| Indikator napunjenosti baterije 1 ne svijetli             |                                                                                                                      |
| Mrežni utikač punjača baterije nije priključen (ispravno) | Utaknite utikač (do kraja) u utičnicu                                                                                |
| Gniazdo, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone   | Provjerite mrežni napon; neka punjač baterija provjeri ovlašteni servisni agent za Hoegert Technik električne alate. |

### Radni Savjet

S kontinuiranim ili nekoliko ponavljajućih ciklusa punjenja bez prekida, punjač se može zagrijati. To nije značajno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača. Značajno skraćeno radno vrijeme nakon punjenja znači da je baterija iskorištena i da se mora zamijeniti.

### Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



#### HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovako označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.



**LT ORIGINALIOS NAUDOJIMO IR SAUGOS INSTRUKCIJOS. ĮKROVIKLIS****Produkto aprašymas ir techniniai duomenys**

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

**Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte su ja susipažinti ateityje**

Įkroviklį galima naudoti tik tada, kai žinomos visos jo funkcijos ir juo galima naudotis be apribojimų arba gavus atitinkamus nurodymus.

**Saugos pastabos**

- a. Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b. Įkrauti galima tik „Hoegert Technik“ gaminiuose naudojamus „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijas. Baterijos įtampa turi atitikti įkroviklio įkrovimo įtampą. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c. Laikykite įkroviklį švarų. Nešvarus įkroviklis kelia elektros smūgio pavojų.
- d. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įkroviklį, jo kabelį ir kištuką. Jei įkroviklis pažeistas, nenaudokite jo. Neatidarykite įkroviklio. Visus remonto darbus paveskite atlikti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e. Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų.
- f. Baterijos pažeidimo ir netinkamo naudojimo atveju, iš jos gali išsiskirti garai. Jei taip atsitiktų, išvėdinkite patalpą ir, jei jaučiamas garų įkvėpimo poveikis, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- g. Vaikai turėtų būti stebimi. Vaikams draudžiama žaisti su įkrovikliu.
- h. Įkroviklį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis įkrovikliu, ir yra susipažinti su tuo susijusia rizika.
- i. Be priežiūros likusiems vaikams draudžiama valyti ir naudoti įkroviklį.
- j. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų. Priešingu atveju įkroviklis gali perkaisti ir neveikti tinkamai.

**DĖMESIO:** Jei kištukas netinka lizdai, nuimkite jį ir įdėkite tinkamą. Šiuos darbus reikia pavesti atlikti įgalintojo techninės priežiūros centro. Pakaitinis kištukas turėtų turėti tokią pačią saugiklio leistinosios srovinės apkrovos vertę kaip originalus kištukas.

**Produkto elementai**

Gaminio elementų numeraciją atitinka toliau pateiktą įkroviklio iliustraciją.

1. Įkrovimo kamera

## Techniniai duomenys

### Įkroviklis HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Įkroviklis                                                                                                       | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Išėjimo įtampa (aptinkama automatiškai)                                                                          | 18 V                        |
| Įkroviklio srovė                                                                                                 | 4A                          |
| Leistinas įkrovimo temperatūros diapazonas                                                                       | -40 °C—+70 °C               |
| Masė                                                                                                             | 0,51 kg                     |
| Apsaugos klasė                                                                                                   | II                          |
| Gaminio numerį rasite įkroviklio vardinėje plokštelėje. Atskirų įkroviklių prekybiniai pavadinimai gali skirtis. |                             |

### Įkroviklis HT2E243-C60

| Įkroviklis                                                                                                       | HT2E243-C60                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Išėjimo įtampa (aptinkama automatiškai)                                                                          | 18 V                                               |
| Įkroviklio srovė                                                                                                 | 4,0 A (2,0 Ah akumulatoriams: 4000 mA ±400 mA)     |
|                                                                                                                  | 6,0 A (4,0/6,0 Ah akumulatoriams: 6000 mA ±600 mA) |
| Leistinas įkrovimo temperatūros diapazonas                                                                       | - 40°C – 70°C                                      |
| Masė                                                                                                             | 0,51 kg                                            |
| Apsaugos klasė                                                                                                   | II                                                 |
| Gaminio numerį rasite įkroviklio vardinėje plokštelėje. Atskirų įkroviklių prekybiniai pavadinimai gali skirtis. |                                                    |

## Naudojimas

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina laikytis tinklo įtamos! Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti nurodytą įkroviklio vardinėje plokštelėje.

### PRIEŠ PALEIDŽIANT ĮKRAUTI DIAGNOSTINIŲ ĮKROVIKLIŲ

1. Prijunkite įkroviklį prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio.
2. Abiejose įkraunamos baterijos pusėse esančius gnybtus įstatykite į įkroviklio lizdus taip, kad gnybtai užsifiksuotų.
3. Tinkamai prijungus bateriją, įkroviklio šviesos diodai užsidegs ir rodys įkrovimo būseną.

Šviesos diodai gali šviesti 5 skirtingais būdais:

| Šviesos diodų aprašymas                           | Nuotrauka                                                                         | Įkrovimo būseną                               | Įkroviklio modelis |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|
| Nuolatinė raudona šviesa                          |  | Įkroviklis prijungtas prie maitinimo šaltinio | 4A/6A              |
| Nuolatinė raudona šviesa + mirksinti žalia šviesa |  | Baterija įkrauta                              | 4A/6A              |
| Nuolatinė raudona šviesa + nuolatinė žalia šviesa |  | Baterija visiškai įkrauta                     | 4A/6A              |
| Mirksinti raudona šviesa                          |  | Įkraunama baterija yra per karšta             | 4A/6A              |
| Raudona ir žalia šviesa mirksi pakaitomis         |  | Įkraunama baterija yra sugedusi               | 4A/6A              |

**DĖMESIO:** Jei rodoma būseną yra „neteisinga“, atjunkite bateriją ir vėl prijunkite ją prie įkroviklio. Tą patį atlikite ir su bet kuria nauja baterija. Jei ši būklė išlieka, tai reiškia, kad įkroviklis yra sugedęs.

4. Paspauskite įkraunamos baterijos mygtuką ir ištraukite ją iš įkroviklio.

5. Atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.

a. Įkroviklis naudojamas „Hoegert Technik“ įkraunamoms baterijoms įkrauti. Jos negalima naudoti jokiais kitais tikslais, išskyrus gamintojo baterijų įkrovimą.

b. Įkrovimas gali neprasidėti toliau nurodytais atvejais:

- Įkraunama baterija buvo išimama tik po to, kai elektrinis įrankis buvo naudojamas arba buvo paliktas tiesioginiuose ir ilgalaikiuose saulės spinduliuose.

- Įkraunama baterija ilgą laiką buvo paliktas šaltame ore.

Įkrovimas prasidės, kai baterija pasieks įkrovimo temperatūrą.

c. Jei žalia ir raudona lemputė mirksi pakaitomis, įkrovimas neįmanomas. Įkroviklio arba baterijos gnybtai yra nešvarūs arba baterija yra susidėvėjusi ar pažeista.

### Problemų, jų priežastys ir sprendimas

| Priežastis                                                                | Sprendimas                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įkrovimo indikatorius 2 šviečia nuolatine šviesa, tačiau negalima įkrauti |                                                                                                         |
| Neįdėta arba neteisingai įdėta baterija                                   | Teisingai įdėkite bateriją į įkroviklį                                                                  |
| Baterijos gnybtai nešvarūs                                                | Išvalykite baterijos gnybtus (pvz., kelis kartus įdėdami ir išimdami bateriją) arba pakeiskite bateriją |
| Įkraunama baterija yra sugedusi                                           | Pakeiskite bateriją                                                                                     |

|                                                             |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įkrovimo indikatorius 1 nešviečia                           |                                                                                                                                   |
| Įkroviklio kištukas neprijungtas arba prijungtas netinkamai | Įkiškite kištuką į lizdą                                                                                                          |
| Pažeistas lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis          | Patikrinkite tinklo įtampą, paveskite įkroviklio patikrinimą „Hoegert Technik“ elektrinių įrankių garantinio aptarnavimo atstovui |

### Naudojimo rekomendacijos

Atliekant kelis įkrovimo ciklus nepertraukiamai arba pakartotinai be pertraukų, įkroviklis gali įkaisti. Tai nėra patikimas poveikis ir tai nebūtinai reiškia, kad įkroviklis sugedęs. Sutrumpėjęs veikimo laikas po įkrovimo rodo, kad baterija susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškavas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa. Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokie įrenginiai gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinėti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdorojimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo piršta.

## LV ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS INSTRUKCIJA. LĀDĒTĀJS

### Produkta apraksts un tehniskie dati



**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Saglabājiēt instrukciju turpmākai atsaucei

Lādētāju drīkst izmantot tikai tad, ja ir zināmas visas tā funkcijas un to var izmantot bez ierobežojumiem vai pēc attiecīgu norādījumu saņemšanas.

### Drošības piezīmes

- a. Sargājiēt lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b. Jāuzlādē tikai Hoegert Technik litija jonu baterijas, kas izmantotas Hoegert Technik produktos. Baterijas spriegumam jāsakrīt ar lādētāja uzlādes spriegumu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c. Uzturiet lādētāju tīru. Netīrs lādētājs rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- d. Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja lādētājs ir bojāts, nelietojiēt to. Neatveriet lādētāju. Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e. Nelietojiēt lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var radīt ugunsbīstamību.
- f. Baterijas bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tās var izplūst tvaiki. Ja tā notiek, izvēdiniēt telpu un, ja jūtamas tvaiku ieelpošanas sekas, meklējiēt medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- g. Bērni ir jāuzrauga. Bērni nedrīkst spēlēties ar lādētāju.
- h. Lādētāju drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes vai zināšanu trūkumu, ja tās atrodas uzraudzībā vai ir instruētas par drošu lādētāja lietošanu un zina ar to saistītos riskus.
- i. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai lietot lādētāju.
- j. Neaizklājiēt lādētāja ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.

**UZMANĪBU:** Ja kontaktdakša neatbilst kontaktligzdai, atšķiriet to un montējiēt pareizo. Šie darbi jāveic pilnvarotam servisam. Rezerves kontaktdakšu drošinātājam jābūt ar tādu pašu drošinātāja nominālvērtību kā oriģinālajai kontaktdakšai.

### Produkta elementi

Izstrādājuma sastāvdaļu numerācija atbilst turpmāk sniegtajam lādētāja attēlam.

1. Uzlādes kamera

## Tehniskie dati

### Lādētājs HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Lādētājs                                                                                                               | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Izejas spriegums (automātiski noteikts)                                                                                | 18V                         |
| Lādētāja strāva                                                                                                        | 4 A                         |
| Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons                                                                            | -40 °C—+70 °C               |
| Masa                                                                                                                   | 0,51 kg                     |
| Aizsardzības klase                                                                                                     | II                          |
| Izstrādājuma numuru var atrast uz lādētāja datu plāksnītes. Atsevišķu lādētāju tirdzniecības nosaukumi var atšķirties. |                             |

### Lādētājs HT2E243-C60

| Lādētājs                                                                                                               | HT2E243-C60                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Izejas spriegums (tiek konstatēts automātiski)                                                                         | 18V                                               |
| Lādētāja strāva                                                                                                        | 4,0 A (2,0 Ah akumulatoriem: 4000 mA ±400 mA)     |
|                                                                                                                        | 6,0 A (4,0/6,0 Ah akumulatoriem: 6000 mA ±600 mA) |
| Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons                                                                            | - 40°C –70°C                                      |
| Masu                                                                                                                   | 0,51 kg                                           |
| Aizsardzības klase                                                                                                     | II                                                |
| Izstrādājuma numuru var atrast uz lādētāja datu plāksnītes. Atsevišķu lādētāju tirdzniecības nosaukumi var atšķirties. |                                                   |

## Lietošana

**BRĪDINĀJUMS:** Jāievēro elektrotīkla spriegums! Strāvas avota spriegumam jāatbilst tam, kas norādīts uz lādētāja datu plāksnītes.

### PIRMS UZLĀDĒŠANAS AR DIAGNOSTIKAS LĀDĒTĀJU

1. Pievienojiet lādētāju maiņstrāvas avotam.
2. Ievietojiet uzlādējamās baterijas abās pusēs esošās spaiļas lādētāja atverēs tā, lai spaiļas to bloķētu.
3. Kad baterija ir pareizi pievienota, uz lādētāja iedegas gaismas diodes un norāda uzlādes statusu.

## Gaismas diodes var iedegties 5 dažādos veidos:

| Gaismas diodžu apraksts                          | Attēls                                                                            | Uzlādes statuss                       | Lādētāja modelis |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| Pastāvīga sarkana gaisma                         |  | Lādētājs ir pievienots strāvas avotam | 4A/6A            |
| Pastāvīga sarkana gaisma + mirgojoša zaļa gaisma |  | Baterija ir uzlādēta                  | 4A/6A            |
| Pastāvīga sarkana gaisma + pastāvīga zaļa gaisma |  | Baterija ir pilnībā uzlādēta          | 4A/6A            |
| Mirgojoša sarkana gaisma                         |  | Uzlādējamā baterija ir pārāk karsta   | 4A/6A            |
| Sarkanā un zaļā gaisma mirgo pārmaiņus           |  | Uzlādējamā baterija ir bojāta         | 4A/6A            |

**UZMANĪBU:** Ja tiek parādīts „nepareizs” statuss, atvienojiet bateriju un atkal pievienojiet to lādētājam. Tāpat rīkojieties ar jebkuru jaunu bateriju. Ja šis stāvoklis saglabājas, tas nozīmē, ka lādētājs ir bojāts.

4. Nospiediet pogu uz uzlādējamās baterijas un pēc tam izvelciet to no lādētāja.

5. Atvienojiet lādētāju no barošanas avota.

a. Lādētājs tiek izmantots Hoegert Technik uzlādējamo bateriju uzlādei. To nedrīkst izmantot citiem mērķiem, izņemot ražotāja bateriju uzlādi.

b. Uzlāde var nesākties šādos gadījumos:

- Uzlādējamā baterija tika izņemta tikai pēc elektroinstrumenta lietošanas vai arī tika atstāta tiešos un ilgstošos saules staros.

- Uzlādējamā baterija ilgstoši bija pakļauta auksta gaisa iedarbībai.

Uzlāde sāksies, kad uzlādējamā baterija būs sasniegusi uzlādes temperatūru.

c. Ja pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā gaisma, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai baterijas spaiļes ir netīras vai baterija ir nolietota vai bojāta.

## Problēmas, problēmu cēloņi un to risināšana

| Cēlonis                                                            | Risinājums                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uzlādes indikatorlampiņa2 nepārtraukti deg, bet uzlādi nevar veikt |                                                                                                           |
| Baterija nav ievietota vai ir ievietota nepareizi                  | Pareizi ievietojiet bateriju lādētājā                                                                     |
| Baterijas spaiļes ir netīras                                       | Iztīriet baterijas spaiļes (piem., vairākas reizes ievietojot un izņemot bateriju) vai nomainiet bateriju |

|                                                                 |                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uzlādējamā baterija ir bojāta                                   | Nomainiet bateriju                                                                                                               |
| Uzlādes indikatorlampiņa1 nedeģ                                 |                                                                                                                                  |
| Lādētāja kontaktdakša nav pievienota vai nav pareizi pievienota | Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā                                                                                           |
| Kontaktligzda, barošanas vads vai lādētājs ir bojāts            | Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu, uzticiet lādētāja pārbaudi Hoegert Technik elektroinstrumentu pēcpārdošanas servisa pārstāvim |

### Ieteikumi, kas attiecas uz lietošanu

Veicot vairākus uzlādes ciklus nepārtraukti vai atkārtoti bez pārtraukumiem, lādētājs var sakarst. Tas nav ticams rezultāts un ne vienmēr norāda uz bojātu lādētāju. Samazināts darbības laiks pēc uzlādes liecina, ka baterija ir nolietojusi un ir jānomaina.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkāki garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDZĪBA



### LV

Pārsvītrotā atkritumu tvertnes uz riteņiem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.



**EST ORIGINAALNE KASUTUS- JA OHUTUSJUHEND. LAADIJA****Toote kirjeldus ja tehnilised andmed**

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

**Hoidke juhised alles edaspidiseks kasutamiseks**

Laadijat tohib kasutada ainult siis, kui kõik selle funktsioonid on teada, neid saab kasutada piiranguteta või pärast asjakohaste juhiste saamist.

**Ohutust puudutavad märkused**

- a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.
- b. Laadida tuleb ainult Hoegert Technik toodetes kasutatavaid Hoegert Technik liitium-ioonakusid. Aku pinget peab vastama laadija laadimispingele. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Laadija tuleb hoida puhtana. Määrduvad laadija kujutab endast elektrilöögi ohtu.
- d. Enne laadija igakordset kasutamist tuleb kontrollida seadet, selle kaablit ja pistikut. Kui laadija on kahjustatud, ei tohi seda kasutada. Ärge avage laadijat. Kõik remonditööd tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.
- e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kuumenemine laadimise ajal võib tekitada tulekahjuohtu.
- f. Akude kahjustuste ja vale kasutamise korral võivad neist erituda aurud. Sellisel juhul tuleb ventileerida ruumi ja juhul, kui kogetakse aurude sissehingamise mõju, pöörduda arsti poole. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.
- g. Lapsed peavad olema järelevalve all. Lapsed ei tohi laadijaga mängida.
- h. Laadijat võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ning kogemuste või teadmisteta isikud tingimusel, et nad viibivad järelevalve all või neid on juhendatud laadija ohutu kasutamise kohta ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest.
- i. Järelevalveta lapsed ei tohi laadijat puhastada ega kasutada.
- j. Mitte katta laadija ventilatsiooniasasid. Vastasel juhul võib laadija üle kuumeneda ega tööta korralikult.

**MÄRKUS:** Kui pistik ei sobi pistikupessa, tuleb see ära lõigata ja paigaldada õige pistik. Seda tööd peaks teostama volitatud teenindus. Asenduspistik peaks olema sama kaitsme lubatud koormuse nimiväärtusega kui originaalpistik.

**Toote elemendid**

Toote elementide numbrid vastavad alltoodud laadija joonisele.

**1. Laadimispesa**

## Tehnilised andmed

### Laadija HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB

| Laadija                                                                                  | HT2E242-C40 / HT2E299-C40GB |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Väljundpinge (automaatselt tuvastatav)                                                   | 18 V                        |
| Laadija vool                                                                             | 4 A                         |
| Lubatud laadimistemperatuuride vahemik                                                   | - 40°C – 70°C               |
| Mass                                                                                     | 0,51 kg                     |
| Kaitseklass                                                                              | II                          |
| Toote number paikneb laadija andmesildilt. Üksikute laadijate kaubanimed võivad erineda. |                             |

### Laadija HT2E243-C60

| Laadija                                                                                  | HT2E243-C60                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Väljundpinge (automaatselt tuvastatav)                                                   | 18 V                                        |
| Laadija vool                                                                             | 4,0 A (2,0 Ah akudele: 4000 mA ±400 mA)     |
|                                                                                          | 6,0 A (4,0/6,0 Ah akudele: 6000 mA ±600 mA) |
| Lubatud laadimistemperatuuride vahemik                                                   | - 40°C – 70°C                               |
| Mass                                                                                     | 0,51 kg                                     |
| Kaitseklass                                                                              | II                                          |
| Toote number paikneb laadija andmesildilt. Üksikute laadijate kaubanimed võivad erineda. |                                             |

## Hooldus

**HOIATUS:** Tuleb jälgida võrgupinget! Toiteallika pinge peab vastama laadija andmesildil näidatud pingele.

### DIAGNOSTILISE LAADIJAGA LAADIMINE ENNE KÄIVITAMIST

1. Ühendage laadija vahelduvvoolu toiteallikaga.
2. Sisestage aku mõlemal küljel olevad riivid laadija süvenditesse nii, et riivid lukustuksid.
3. Kui aku on õigesti ühendatud, süttivad laadija märgutuled ja signaliseerivad laadimise olekust.

Märgutuled võivad põleda 5 erineval viisil:

| Märgutulede kirjeldus                                | Foto                                                                              | Laadimise olek                     | Laadija mudel |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Pidev punane tuli                                    |  | Laadija on ühendatud vooluallikaga | 4A/6A         |
| Pidev punane tuli + vilkuv roheline tuli             |  | Aku on laetud                      | 4A/6A         |
| Punane pidev tuli + roheline pidev tuli              |  | Aku on täielikult laetud           | 4A/6A         |
| Vilkuv punane tuli                                   |  | Aku on liiga kuum                  | 4A/6A         |
| Punased ja rohelised märgutuled vilguvad vaheldumisi |  | Aku on kahjustatud                 | 4A/6A         |

**MÄRKUS:** Juhul, kui kuvatakse ebatüüpilist olekut, ühendage aku lahti ja ühendage see uuesti laadijaga. Tehke sama iga uue akuga. Kui see olek püsib, tähendab see, et laadija on kahjustatud.

4. Vajutage aku nuppu ja lükake see seejärel laadijast välja.

5. Võtke laadija toitevõrgust välja.

a. Laadija on mõeldud Hoegert Technik akude laadimiseks. Seda ei tohi kasutada muudel eesmärkidel kui tootja akude laadimiseks.

b. Laadimine ei pruugi alata järgmistel juhtudel:

- Aku eemaldati alles pärast elektrilise tööriista kasutamist või oli jäetud otsese ja pikaajalise päikesevalguse kätte.
- Aku on jäetud pikaks ajaks külma õhu kätte.

Laadimine algab, kui aku on saavutanud laadimist võimaldava temperatuuri.

c. Kui roheline ja punane märgutuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Laadija või aku klemmid on määrdunud või aku on kulunud või kahjustatud.

**Probleemid, probleemide põhjused ja nende lahendamine**

| Põhjus                                                               | Lahendus                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laadimise märgutuli 2 põleb pidevalt, kuid laadimine ei ole võimalik |                                                                                           |
| Aku ei ole sisestatud või on sisestatud valesti                      | Asetage aku õigesti laadijasse                                                            |
| Aku klemmid on määrdunud                                             | Puhastage aku klemmid (nt sisestades ja eemaldades aku mitu korda) või vahetage aku välja |
| Aku on kahjustatud                                                   | Vahetage aku välja                                                                        |

|                                                                  |                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laadimise märgutuli 1 ei sütti                                   |                                                                                                                         |
| Laadija pistik ei ole ühendatud või ei ole korrektselt ühendatud | Sisestage pistik pistikupessa                                                                                           |
| Pistikupesa, toitejuhe või laadija on kahjustatud                | Kontrollige võrgupinget, laske laadijat kontrollida Hoegert Technik elektritööriistade müügijärgse teeninduse esindajal |

### Soovitused toote kasutamiseks

Mitme laadimistsükli pideva või korduva teostamise korral ilma katkestusteta võib laadija kuumeneda. See ei ole tüüpiline tulemus ega pruugi viidata laadija kahjustusele. Lühem tööaeg pärast laadimist näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosasid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

## KESKKONNAKAITSE



### EST

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmeid ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitlemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnohutult viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmekogumispunktiga või müügi kohaga, kust seade osteti.







**Höbert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)